EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 18.04.2005
KOM(2005) 146 galutinis

2005/0056 (CNS)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Danijos Karalystės susitarimo, išplečiančio Tarybos reglamento (EB) Nr. 1348/2000 dėl teisminių ir neteisminių dokumentų civilinėse arba komercinėse bylose įteikimo valstybėse narėse nuostatų taikymą Danijai, pasirašymo

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Danijos Karalystės susitarimo, išplečiančio Tarybos reglamento (EB) Nr. 1348/2000 dėl teisminių ir neteisminių dokumentų civilinėse arba komercinėse bylose įteikimo valstybėse narėse nuostatų taikymą Danijai, sudarymo

(pateiktos Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. Politinis ir teisinis kontekstas

Pagal prie Europos Sąjungos steigimo sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties pridedamo Protokolo dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius, Danija nedalyvauja Sutarties IV antraštinėje dalyje. Todėl Bendrijos instrumentai, priimti, be kita ko, teisminio bendradarbiavimo civilinėse bylose srityje, nėra privalomi ar taikomi Danijai.

Vienas iš tokių bendrijos instrumentų yra 2000 m. gegužės 29 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1348/2000 dėl teisminių ir neteisminių dokumentų civilinėse arba komercinėse bylose įteikimo valstybėse narėse. Jungtinei Karalystei ir Airijai pasinaudojus teise dalyvauti, šis reglamentas taikomas visoms valstybėms narėms, išskyrus Daniją. Reglamentas Nr. 1348/2000 yra svarbus Tarybos reglamento (EB) Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo įgyvendinimui, kadangi pastarasis susijęs su jo nuostatomis dėl bylos iškėlimo ar kitų lygiaverčių dokumentų įteikimo[1]. Reglamentas Nr. 44/2001 taip pat taikomas visoms valstybėms narėms, išskyrus Daniją. Jis pakeitė ir patobulino 1968 m. Briuselio konvenciją dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo, kuriai visos valstybės narės yra šalys, įskaitant Daniją. Reglamento Nr. 44/2001 netaikymas Danijai sukėlė nepalankią teisinę situaciją, nes skiriasi Danijos ir kitų Europos Sąjungos valstybių narių taikomos taisyklės dėl jurisdikcijos ir teismų sprendimų pripažinimo ir vykdymo. Tai prilygsta žingsniui atgal, nes iki Reglamento Nr. 44/2001 įsigaliojimo Briuselio konvencijos nuostatos buvo vienodai taikomos visoms valstybėms narėms. Todėl dabartinė padėtis kelia pavojų Bendrijos taisyklių vienodumui ir teisiniam aiškumui. Danija kelis kartus išreiškė savo norą laikytis Reglamentuose Nr. 44/2001 ir Nr. 1348/2000 numatytos tvarkos. Po išsamių diskusijų Komisija sutiko derėtis dėl analogiškų susitarimų su Danija, jei bus įvykdytos šios sąlygos: toks sprendimas turėtų būti išskirtinis ir taikomas tik pereinamajam laikotarpiui; Danijos prisijungimas prie Bendrijos tvarkos turėtų visiškai sutapti su Bendrijos ir jos piliečių interesais, o Danijai keliami reikalavimai turėtų visiškai atitikti kitoms valstybėms narėms keliamus reikalavimus taip užtikrinant, kad tos pačios taisyklės būtų taikomos Danijai ir kitoms valstybėms narėms.

Atsižvelgdama į minėtąją situaciją, Komisija nusprendė, kad Bendrijai bus naudinga išplėsti Danijai Reglamento Nr. 44/2001 ir Reglamento Nr. 1348/2000 nuostatų taikymą. Dėl susitarimo, išplečiančio Reglamento Nr. 44/2001 nuostatų taikymą Danijai, Taryba turi priimti atskirą sprendimą. Visų pirma, Komisija laikosi nuomonės, kad jei išplečiamos Reglamento Nr. 44/2001 nuostatų taikymas Danijai remiantis analogišku susitarimu, Reglamento Nr. 1348/2000 nuostatų taikymas taip pat turi būti išplėstas, kadangi šie du instrumentai yra glaudžiai susiję.

2002 m. liepos 28 d. Komisija pateikė rekomendaciją dėl Tarybos sprendimo, įgaliojančio Komisiją pradėti derybas dėl dviejų Europos bendrijos ir Danijos susitarimų, išplečiančių tiek Reglamento Nr. 44/2001, tiek Reglamento Nr. 1348/2000 nuostatų taikymą Danijai, sudarymo.

---

[1] Pl. Reglamento 44/2001 26 str. 3 dalis

2003 m. gegužės 8 d. Taryba nusprendė suteikti išskirtines teises Komisijai derėtis dėl susitarimo su Danija siekiant pritaikyti Reglamento Nr. 44/2001 ir Reglamento Nr. 1348/2000 nuostatas Danijai pagal tarptautinę teisę.

2. Derybų rezultatai

Komisija vedė derybas dėl analogiško susitarimo, išplečiančio Reglamento Nr. 1348/2000 dėl teisminių ir neteisminių dokumentų civilinėse arba komercinėse bylose įteikimo nuostatų taikymą Danijai, vadovaudamasi Tarybos derybinėmis direktyvomis ir atidžiai užtikrindama, kad šiame susitarime numatytos Danijos teisės ir pareigos atitiktų kitų valstybių narių teises ir pareigas.

Todėl analogiškame susitarime ypatingas dėmesys skiriamas šioms nuostatoms:

- atitinkamamoms nuostatoms dėl Teisingumo Teismo vaidmens, siekiant užtikrinti vienodą instrumento, taikomo pagal analogišką Danijos ir kitų valstybių šalių susitarimą, aiškinimą;

- mechanizmui, suteikiančiam Danijai teisę ateityje priimti Tarybos pagrindinio instrumento pakeitimus ir įgyvendinimo priemones vadovaujantis EB sutarties 202 straipsniu;

- straipsniui, numatančiam, kad susitarimas yra nutraukiamas, jei Danija atsisako ateityje priimti tokius pakeitimus ir įgyvendinimo priemones; nuostatoms, tiksliai apibrėžiančioms Danijos įsipareigojimus derybose su trečiosiomis šalimis dėl susitarimų, susijusių su analogiškame susitarime minimomis sritimis;

- galimybei paskelbti analogišką susitarimą negaliojančiu pateikiant pranešimą kitai susitarančiajai šaliai.

3. Išvados.

Atsižvelgdama į palankius derybų rezultatus Komisija rekomenduoja Tarybai priimti šiuos du sprendimus:

Pirma, sprendimą dėl Europos bendrijos ir Danijos Karalystės susitarimo, išplečiančio Tarybos reglamento (EB) Nr. 1348/2000 dėl teisminių ir neteisminių dokumentų civilinėse arba komercinėse bylose įteikimo valstybėse narėse nuostatų taikymą Danijai, pasirašymo.

Antra, sprendimą dėl Europos bendrijos ir Danijos Karalystės susitarimo, išplečiančio Tarybos reglamento (EB) Nr. 1348/2000 dėl teisminių ir neteisminių dokumentų civilinėse arba komercinėse bylose įteikimo valstybėse narėse nuostatų taikymą Danijai, sudarymo.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Danijos Karalystės susitarimo, išplečiančio Tarybos reglamento (EB) Nr. 1348/2000 dėl teisminių ir neteisminių dokumentų civilinėse arba komercinėse bylose įteikimo valstybėse narėse nuostatų taikymą Danijai, pasirašymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 61 straipsnio c punktą ir jos 300 straipsnio 2 dalies pirmąją pastraipą,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą[2],

kadangi:

(1) pagal prie Europos Sąjungos steigimo sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties pridedamo Protokolo dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danijai neprivalomos ir netaikomos Reglamento (EB) Nr. 1348/2001[3] nuostatos.

(2) Taryba 2003 m. gegužės 8 d. sprendimu įgaliojo Komisiją derėtis dėl Europos bendrijos ir Danijos Karalystės susitarimo, išplečiančio pirmiau minėto reglamento nuostatų taikymą Danijai.

(3) Komisija Bendrijos vardu derėjosi dėl šio susitarimo su Danijos Karalyste.

(4) Pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties pridedamo Protokolo dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos 3 straipsnį Jungtinė Karalystė ir Airija dalyvauja priimant ir taikant šį sprendimą.

(5) Pagal pirmiau minėto Protokolo dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant ir taikant šį sprendimą.

(6) Sutartis, parafuota Briuselyje 2005 m. sausio 17 d., turėtų būti pasirašyta.

NUSPRENDĖ:

---

2 OL C […], […], p. […].

3 OL L 160, 2000 6 30, p. 37.

Vienintelis straipsnis

Atsižvelgiant į galimą susitarimo sudarymą vėliau, Tarybos pirmininkas yra įgaliojamas paskirti asmenį (-is), kuriam (-riems) suteikiama teisė Bendrijos vardu pasirašyti Europos bendrijos ir Danijos Karalystės susitarimą, išplečiantį Tarybos reglamento (EB) Nr. 1348/2000 dėl teisminių ir neteisminių dokumentų civilinėse arba komercinėse bylose įteikimo valstybėse narėse nuostatų taikymą Danijai.

Priimta Briuselyje, […]

Tarybos vardu
Pirmininkas

2005/0056 (CNS)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Danijos Karalystės susitarimo, išplečiančio Tarybos reglamento (EB) Nr. 1348/2000 dėl teisminių ir neteisminių dokumentų civilinėse arba komercinėse bylose įteikimo valstybėse narėse nuostatų taikymą Danijai, sudarymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 61 straipsnio c punktą ir jos 300 straipsnio 2 dalies pirmąją pastraipą bei 300 straipsnio 3 dalies pirmąją pastraipą,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą[4],

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę,[5]

kadangi:

(1) Pagal prie Europos Sąjungos steigimo sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties pridedamo Protokolo dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius, Danijai neprivalomos ir netaikomos Reglamento (EB) Nr. 1348/2000[6] nuostatos.

(2) Komisija derėjosi dėl Europos bendrijos ir Danijos Karalystės susitarimo, išplečiančio pirmiau minėto reglamento nuostatų taikymą Danijai.

(3) Atsižvelgiant į galimą susitarimo sudarymą vėliau, šis susitarimas Europos bendrijos vardu buvo pasirašytas 2005 m. .....pagal [.....] Tarybos sprendimą ...../...../EB,

(4) Pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties pridedamo Protokolo dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos 3 straipsnį, Jungtinė Karalystė ir Airija dalyvauja priimant ir taikant šį sprendimą,

(5) Pagal pirmiau minėto Protokolo dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius, Danija nedalyvauja priimant ir taikant šį sprendimą.

(6) Šis susitarimas turėtų būti patvirtintas,

---

4 OL C[…], […], p. […].
5 OL C[…], […], p. […].
6 OL L 160, 2000 6 30, p. 37

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Europos bendrijos ir Danijos Karalystės susitarimas, išplečiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 1348/2000 dėl teisminių ir neteisminių dokumentų civilinėse arba komercinėse bylose įteikimo valstybėse narėse nuostatų taikymą Danijai, tvirtinamas Bendrijos vardu.

Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas yra įgaliojamas paskirti asmenį, kuriam suteikiama teisė pateikti susitarimo 10 straipsnio 2 dalyje numatytą pranešimą.

Priimta Briuselyje, […]

Tarybos vardu
Pirmininkas

PRIEDAS

Europos bendrijos ir

Danijos Karalystės

SUSITARIMAS

dėl

teisminių ir neteisminių dokumentų civilinėse arba komercinėse bylose įteikimo

EUROPOS BENDRIJA,

toliau – Bendrija, ir

DANIJOS KARALYSTĖ,

toliau – Danija,

1. NORĖDAMOS pagerinti ir paspartinti teisminių ir neteisminių dokumentų civilinėse arba komercinėse bylose perdavimą tarp Danijos ir kitų Bendrijos valstybių narių,

2. ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad perdavimas šiuo tikslu turi būti atliekamas tiesiogiai tarp Susitariančiųjų Šalių paskirtų vietinių institucijų,

3. ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad perdavimo sparta pateisina visų atitinkamų priemonių naudojimą, jeigu tik laikomasi tam tikrų sąlygų, reikalaujančių, kad gauti dokumentai būtų įskaitomi ir patikimi,

4. ATSIŽVELGDAMOS į tai, jog perdavimo saugumui užtikrinti reikia, kad dokumentas būtų siunčiamas kartu su iš anksto atspausdinta forma, užpildyta vietos, kurioje jis turi būti įteiktas, kalba arba kita gaunančiajai valstybei narei priimtina kalba,

5. ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad, siekiant užtikrinti šio Susitarimo veiksmingumą, įteikiamus dokumentus atsisakoma priimti tik išimtiniais atvejais,

6. KADANGI 1997 m. gegužės 26 d. aktu Europos Sąjungos Tarybos parengta Konvencija dėl teisminių ir neteisminių dokumentų civilinėse arba komercinėse bylose įteikimo Europos Sąjungos valstybėse narėse[7] neįsigaliojo, o reikėtų užtikrinti derybų dėl konvencijos sudarymo rezultatų tęstinumą,

7. KADANGI pagrindinis tos konvencijos turinys buvo perkeltas į 2000 m. gegužės 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1348/2000 dėl teisminių ir neteisminių dokumentų

[7] OL C 261, 1997 8 27, p. 1. Tą pačią dieną, kai buvo parengta konvencija, Taryba atkreipė dėmesį į konvencijos aiškinamąjį raštą, kuris pateikiamas pirmiau nurodyto *Oficialiojo leidinio* 26 p.

civilinėse arba komercinėse bylose įteikimo valstybėse narėse[8] (toliau – Dokumentų įteikimo reglamentas),

8. REMDAMOSI Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties Protokolu dėl Danijos pozicijos (toliau – Protokolas dėl Danijos pozicijos), pagal kurį Dokumentų įteikimo reglamentas yra Danijai neprivalomas arba joje netaikomas,

9. NORĖDAMOS, kad Dokumentų įteikimo reglamento nuostatos, jo būsimi pakeitimai ir su juo susijusios įgyvendinimo priemonės būtų pagal tarptautinę teisę taikomi Bendrijos ir Danijos, kaip valstybės narės, kuri laikosi specialios pozicijos dėl Europos bendrijos steigimo sutarties IV antraštinės dalies, santykiams,

10. PABRĖŽDAMOS deramo koordinavimo tarp Bendrijos ir Danijos svarbą vedant derybas ir sudarant tarptautinius susitarimus, galinčius turėti poveikio Dokumentų įteikimo reglamento taikymo sričiai arba ją pakeisti,

11. PABRĖŽDAMOS, kad Danija turėtų siekti prisijungti prie Bendrijos sudarytų tarptautinių susitarimų tais atvejais, kai Danijos dalyvavimas tokiuose susitarimuose yra tiesiogiai susijęs su nuosekliu Dokumentų įteikimo reglamento ir šio Susitarimo taikymu,

12. PAREIKŠDAMOS, kad Europos Bendrijų Teisingumo Teismas turėtų turėti jurisdikciją siekiant užtikrinti vienodą šio Susitarimo, įskaitant Dokumentų įteikimo reglamento nuostatas ir bet kurias Bendrijos įgyvendinimo priemones, kurios yra šio Susitarimo dalis, taikymą ir aiškinimą,

13. REMDAMOSI Europos Bendrijų Teisingumo Teismui pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 68 straipsnio 1 dalį suteikta jurisdikcija priimti nutarimus preliminariais klausimais, susijusiais su Bendrijos institucijų aktų, priimtų remiantis Sutarties IV antraštine dalimi, galiojimu ir išaiškinimu, įskaitant šio Susitarimo galiojimą ir išaiškinimą, ir aplinkybe, kad ši nuostata Danijai neprivaloma ar joje netaikoma atsižvelgiant į Protokolą dėl Danijos pozicijos,

14. MANYDAMOS, kad Europos Bendrijų Teisingumo Teismas turėtų turėti jurisdikciją tomis pačiomis sąlygomis priimti preliminarius nutarimus Danijos teismo arba specializuotojo teismo iškeltais šio Susitarimo galiojimo ir išaiškinimo klausimais ir kad dėl to Danijos teismai ir specializuotieji teismai tomis pačiomis sąlygomis kaip kitos valstybės narės turėtų prašyti priimti preliminarius nutarimus dėl Dokumentų įteikimo reglamento ir jo įgyvendinimo priemonių išaiškinimo,

15. REMDAMOSI nuostata, kad pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 68 straipsnio 3 dalį Europos Sąjungos Taryba, Europos Komisija ir valstybės narės gali prašyti Europos Bendrijų Teisingumo Teismą priimti nutarimą dėl Bendrijos institucijų, remiantis Sutarties IV antraštine dalimi, priimtų aktų išaiškinimo, įskaitant šio Susitarimo išaiškinimą, ir aplinkybe, kad ši nuostata Danijai neprivaloma ar joje netaikoma atsižvelgiant į Protokolą dėl Danijos pozicijos,

---

[8] OL L 160, 2000 6 30, p. 37.

16. MANYDAMOS, kad Danijai, tomis pačiomis sąlygomis kaip kitoms valstybėms narėms turėtų būti suteikta galimybė dėl Dokumentų įteikimo reglamento ir jo įgyvendinimo priemonių prašyti Europos Bendrijų Teisingumo Teismą priimti nutarimus su šio Susitarimo išaiškinimu susijusiais klausimais;

17. PABRĖŽDAMOS, kad pagal Danijos teisę teismai Danijoje – aiškindami šį Susitarimą, įskaitant Dokumentų įteikimo reglamento nuostatas ir bet kurias Bendrijos įgyvendinimo priemones, kurios yra šio Susitarimo dalis – turėtų deramai atsižvelgti į Europos Bendrijų Teisingumo Teismo ir Europos Bendrijų valstybių narių teismų praktiką sudarančius nutarimus dėl Dokumentų įteikimo reglamento nuostatų ir bet kurių Bendrijos taikomų įgyvendinimo priemonių,

18. MANYDAMOS, kad turėtų būti galima prašyti Europos Bendrijų Teisingumo Teismą spręsti klausimus, susijusius su įsipareigojimų pagal šį Susitarimą laikymusi, pagal Europos bendrijos steigimo sutarties nuostatas, reglamentuojančias procesinius veiksmus Teisme,

19. Kadangi pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 300 straipsnio 7 dalį šis Susitarimas valstybėms narėms yra privalomas; dėl to reikia, kad Danija, jei kuri nors valstybė narė jo nesilaikytų, galėtų kreiptis su skundu į Komisiją, kaip Sutarties sergėtoją,

SUSITARĖ:

1 STRAIPSNIS

Tikslas

1. Šio Susitarimo tikslas – 2000 m. gegužės 29 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1348/2000 dėl teisminių ir neteisminių dokumentų civilinėse arba komercinėse bylose įteikimo valstybėse narėse (toliau – Dokumentų įteikimo reglamentas) nuostatas ir jo įgyvendinimo priemones taikyti Bendrijos ir Danijos santykiams pagal 2 straipsnio 1 dalį.

2. Susitariančiųjų Šalių siekis – vienodas Dokumentų įteikimo reglamento nuostatų ir jo gyvendinimo priemonių taikymas ir aiškinimas visose valstybėse narėse.

3. Šio Susitarimo 3 straipsnio 1 dalies, 4 straipsnio 1 dalies ir 5 straipsnio 1 dalies nuostatos atsiranda iš Protokolo dėl Danijos pozicijos.

2 STRAIPSNIS

Bendradarbiavimas dokumentų įteikimo srityje

1. Dokumentų įteikimo reglamento, kuris pridedamas prie šio Susitarimo ir yra jo dalis, nuostatos kartu su jo įgyvendinimo priemonėmis, priimtomis pagal Reglamento 17 straipsnį ir – albant apie įgyvendinimo priemones, priimtas įsigaliojus šiam Susitarimui – Danijos gyvendintomis kaip nurodyta šio Susitarimo 4 straipsnyje, ir informacija,

valstybių narių erduota pagal Reglamento 23 straipsnį, yra pagal tarptautinę teisę taikomos Bendrijos ir Danijos santykiams.

2. Šio Susitarimo įsigaliojimo data yra taikoma vietoj reglamento 25 straipsnyje nurodytos datos.

3 STRAIPSNIS

Dokumentų įteikimo reglamento pakeitimai

1. Danija nedalyvauja priimant Dokumentų įteikimo reglamento pakeitimus, ir jokie pakeitimai Danijai nėra privalomi ar joje taikomi.

2. Kiekvieną kartą priėmus Reglamento pakeitimus, Danija praneša Komisijai apie savo sprendimą įgyvendinti ar neįgyvendinti tokių pakeitimų turinį. Pranešama priimant pakeitimus arba per 30 dienų nuo jų priėmimo.

3. Jei Danija nusprendžia, kad ji įgyvendins pakeitimų turinį, pranešime nurodoma, ar įgyvendinimas gali vykti administracine tvarka ar jį turės patvirtinti parlamentas.

4. Jei pranešime nurodoma, kad įgyvendinimas gali vykti administracine tvarka, jame taip pat nurodoma, kad visos būtinos administracinės priemonės įsigalioja reglamento pakeitimų įsigaliojimo dieną arba jau yra įsigalioję pranešimo dieną, kuri iš jų būtų vėlesnė.

5. Jei pranešime nurodoma, kad įgyvendinimą turi patvirtinti Danijos parlamentas, taikomos šios taisyklės:

   (a) įgyvendinimo teisės aktai Danijoje įsigalioja reglamento pakeitimų įsigaliojimo dieną arba per 6 mėnesius nuo pranešimo dienos, kuri iš jų būtų vėlesnė;

   (b) Danija Komisijai praneša įgyvendinimo teisės aktų įsigaliojimo datą.

6. Danijos pranešimas, kad pakeitimų turinys yra įgyvendintas Danijoje, plg. 4 ir 5 dalis, sukuria abipusius Danijos ir Bendrijos įsipareigojimus pagal tarptautinę teisę. Tie reglamento pakeitimai tada sudaro šio Susitarimo pakeitimus ir laikomi jo priedu.

7. Jei:

   (a) Danija praneša apie savo sprendimą neįgyvendinti pakeitimų turinio; arba

   (b) Danija nepateikia pranešimo per šio straipsnio 2 dalyje nustatytą 30 dienų laikotarpį; arba

   (c) Įgyvendinimo teisės aktai Danijoje neįsigalioja per šio straipsnio 5 dalyje nustatytus laikotarpius;

   šis Susitarimas laikomas nutrauktu, išskyrus atvejus, kai šalys per 90 dienų nusprendžia kitaip arba c punkte nurodytoje situacijoje įgyvendinimo teisės aktai Danijoje įsigalioja

per tą patį laikotarpį. Nutraukimas įsigalioja praėjus trims mėnesiams nuo 90 dienų laikotarpio pabaigos.

8. Nutraukimas neturi įtakos prašymams, kurie buvo perduoti iki Susitarimo nutraukimo dienos, numatytos šio straipsnio 7 dalyje.

4 STRAIPSNIS

Įgyvendinimo priemonės

1. Danija nedalyvauja patvirtinant Dokumentų įteikimo reglamento 18 straipsnyje nurodyto komiteto nuomones. Įgyvendinimo priemonės, priimtos pagal 17 straipsnį, Danijai neprivalomos ar joje netaikomos.

2. Priėmus įgyvendinimo priemones pagal reglamento 17 straipsnį, apie tas įgyvendinimo priemones pranešama Danijai. Danija praneša Komisijai apie savo sprendimą įgyvendinti ar neįgyvendinti įgyvendinimo priemonių turinį. Pranešama gavus įgyvendinimo priemones arba per 30 dienų nuo jų gavimo dienos.

3. Pranešime nurodoma, kad visos būtinos administracinės priemonės Danijoje įsigalioja gyvendinimo priemonių įsigaliojimo dieną arba jau yra įsigaliojusios pranešimo dieną, kuri iš jų būtų vėlesnė.

4. Danijos pranešimas, kad įgyvendinimo priemonių turinys yra įgyvendintas Danijoje, sukuria abipusius Danijos ir Bendrijos įsipareigojimus pagal tarptautinę teisę. Tos įgyvendinimo priemonės tada taps šio Susitarimo dalimi.

5. Jei:

   (a) Danija praneša apie savo sprendimą neįgyvendinti įgyvendinimo priemonių turinio; arba

   (b) Danija nepateikia pranešimo per šio straipsnio 2 dalyje nustatytą 30 dienų laikotarpį;

   šis Susitarimas laikomas nutrauktu, išskyrus atvejus, kai šalys per 90 dienų nusprendžia kitaip. Nutraukimas įsigalioja praėjus trims mėnesiams nuo to 90 dienų laikotarpio pabaigos.

6. Nutraukimas neturi įtakos prašymams, kurie buvo perduoti iki Susitarimo nutraukimo dienos, numatytos šio straipsnio 5 dalyje.

7. Jei išimtiniais atvejais, įgyvendinimą turi patvirtinti Danijos parlamentas, šitai nurodoma Danijos pranešime pagal šio straipsnio 2 dalį ir taikomos 3 straipsnio 5–8 dalių nuostatos.

8. Danija Komisijai praneša Dokumentų įteikimo reglamento 2, 3, 4, 9, 10, 13, 14, 15 straipsniuose, 17 straipsnio a punkte ir 19 straipsnyje nurodytą informaciją. Komisija šią

informaciją skelbia kartu su kita atitinkama informacija, susijusia su kitomis valstybėmis narėmis. Į vadovą ir žodyną, parengtus pagal 17 straipsnį, įtraukiama ir atitinkama informacija apie Daniją.

5 STRAIPSNIS

Tarptautiniai susitarimai, turintys poveikio Dokumentų įteikimo reglamentui

1. Bendrijos, jai naudojantis savo išorės kompetencija, sudaryti tarptautiniai susitarimai, grindžiami Dokumentų įteikimo reglamento taisyklėmis, yra Danijai neprivalomi ir joje netaikomi.

2. Danija nesudarinės tarptautinių susitarimų, galinčių turėti poveikio prie šio Susitarimo pridedamo Dokumentų įteikimo reglamento taikymo sričiai arba ją pakeisti, išskyrus atvejus, kai tai bus daroma Bendrijai pritarus ir tinkamai susitarus dėl šio Susitarimo santykio su konkrečiu tarptautiniu susitarimu.

3. Vesdama derybas dėl tarptautinių susitarimų, galinčių turėti poveikio prie šio Susitarimo pridedamo Dokumentų įteikimo reglamento taikymo sričiai arba ją pakeisti, Danija derins savo poziciją su Bendrija ir nesiims jokių veiksmų, kurie tokiose derybose keltų pavojų Bendrijos suderintos pozicijos siekiams jos kompetencijos srityje.

6 STRAIPSNIS

Europos Bendrijų Teisingumo Teismo jurisdikcija dėl Susitarimo aiškinimo

1. Danijos teisme arba specializuotame teisme nagrinėjamoje byloje iškilus klausimui dėl šio Susitarimo galiojimo arba aiškinimo, tas teismas arba specializuotasis teismas prašo Teisingumo Teismą dėl jo priimti nutarimą, kada tokiomis pačiomis sąlygomis kitos Europos Sąjungos valstybės narės teismas arba specializuotasis teismas turėtų taip daryti dėl Dokumentų įteikimo reglamento ir 2 straipsnio 1 dalyje nurodytų jo įgyvendinimo priemonių.

2. Pagal Danijos teisę Danijos teismai, aiškindami šį Susitarimą, deramai atsižvelgia į Europos Bendrijų Teisingumo Teismo praktiką sudarančius nutarimus dėl Dokumentų įteikimo reglamento nuostatų ir bet kurių Bendrijos taikomų įgyvendinimo priemonių.

3. Danija gali, kaip Taryba, Komisija ir bet kuri valstybė narė, prašyti Teisingumo Teismą priimti nutarimą šio Susitarimo aiškinimo klausimu. Atsiliepiant į tokį prašymą Teisingumo Teismo priimtas nutarimas netaikomas valstybių narių teismų arba specializuotųjų teismų *res judicata galią turinčių* sprendimams.

4. Danija turi teisę Teisingumo Teismui pateikti savo samprotavimus tais atvejais, kai kurios nors valstybės teismas arba specializuotasis teismas yra pateikęs jam klausimą dėl reliminaraus nutarimo dėl kurios nors 2 straipsnio 1 dalyje nurodytos nuostatos išaiškinimo.

5. Taikomas Protokolas dėl Europos Bendrijų Teisingumo Teismo statuto ir jo darbo tvarkos taisyklės.

6. Jei Europos bendrijos steigimo sutarties nuostatos dėl Teisingumo Teismo nutarimų yra iš dalies keičiamos taip, kad turi padarinių nutarimams dėl Dokumentų įteikimo reglamento, Danija gali pranešti Komisijai apie savo sprendimą netaikyti tų pakeitimų pagal šį Susitarimą. Pranešama tuo metu, kai tie pakeitimai įsigalioja, arba per 60 dienų nuo įsigaliojimo.

7. Tokiu atveju šis Susitarimas laikomas nutrauktu. Nutraukimas įsigalioja praėjus trims mėnesiams nuo pranešimo dienos.

8. Nutraukimas nedaro poveikio prašymams, kurie buvo perduoti iki Susitarimo nutraukimo dienos, numatytos šio straipsnio 6 dalyje.

7 STRAIPSNIS

Europos Bendrijų Teisingumo Teismo jurisdikcija dėl Susitarimo laikymosi

1. Komisija Teisingumo Teisme gali kelti bylas Danijai dėl bet kurio įsipareigojimo pagal šį Susitarimą nesilaikymo.

2. Danija gali paduoti skundą Komisijai dėl to, kad kuri nors valstybė narė nesilaiko sipareigojimų pagal šį Susitarimą.

3. Taikomos Europos bendrijos steigimo sutarties atitinkamos nuostatos, reglamentuojančios procesinius veiksmus Teisingumo Teisme, taip pat Protokolas dėl Europos Bendrijų Teisingumo Teismo statuto ir jo darbo tvarkos taisyklės.

8 STRAIPSNIS

Taikymas teritorijoms

Šis Susitarimas taikomas Europos bendrijos steigimo sutarties 299 straipsnyje nurodytoms teritorijoms.

9 STRAIPSNIS

Susitarimo nutraukimas

1. Šis Susitarimas nutraukiamas, jei Danija praneša kitoms valstybėms narėms, kad ji nebenori naudotis Protokolo dėl Danijos pozicijos I dalies nuostatomis, plg. to protokolo 7 straipsnį.

2. Šį Susitarimą gali nutraukti bet kuri Susitariančioji Šalis pranešdama apie tai kitai Susitariančiajai Šaliai. Nutraukimas įsigalioja praėjus šešiems mėnesiams nuo tokio pranešimo dienos.

3. Nutraukimas nedaro poveikio prašymams, kurie buvo perduoti iki Susitarimo nutraukimo dienos, nustatytos šio straipsnio 1 ar 2 dalyje.

10 STRAIPSNIS

Įsigaliojimas

1. Susitarimą Susitariančiosios Šalys patvirtina laikantis atitinkamos jose galiojančios tvarkos.

2. Susitarimas įsigalioja šešto mėnesio nuo Susitariančiųjų Šalių pranešimo apie šiam tikslui reikalingų atitinkamų procedūrų atlikimą pirmą dieną.

11 STRAIPSNIS

Tekstų autentiškumas

Šis Susitarimas sudarytas dviem egzemplioriais čekų, danų, olandų, anglų, estų, suomių, prancūzų, vokiečių, graikų, vengrų, italų, latvių, lietuvių, maltiečių, lenkų, portugalų, slovėnų, slovakų, ispanų ir švedų kalbomis. Visi tekstai yra autentiški.

Priedas

2000 m. gegužės 29 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1348/2000 dėl teisminių ir neteisminių dokumentų civilinėse arba komercinėse bylose įteikimo valstybėse narėse.